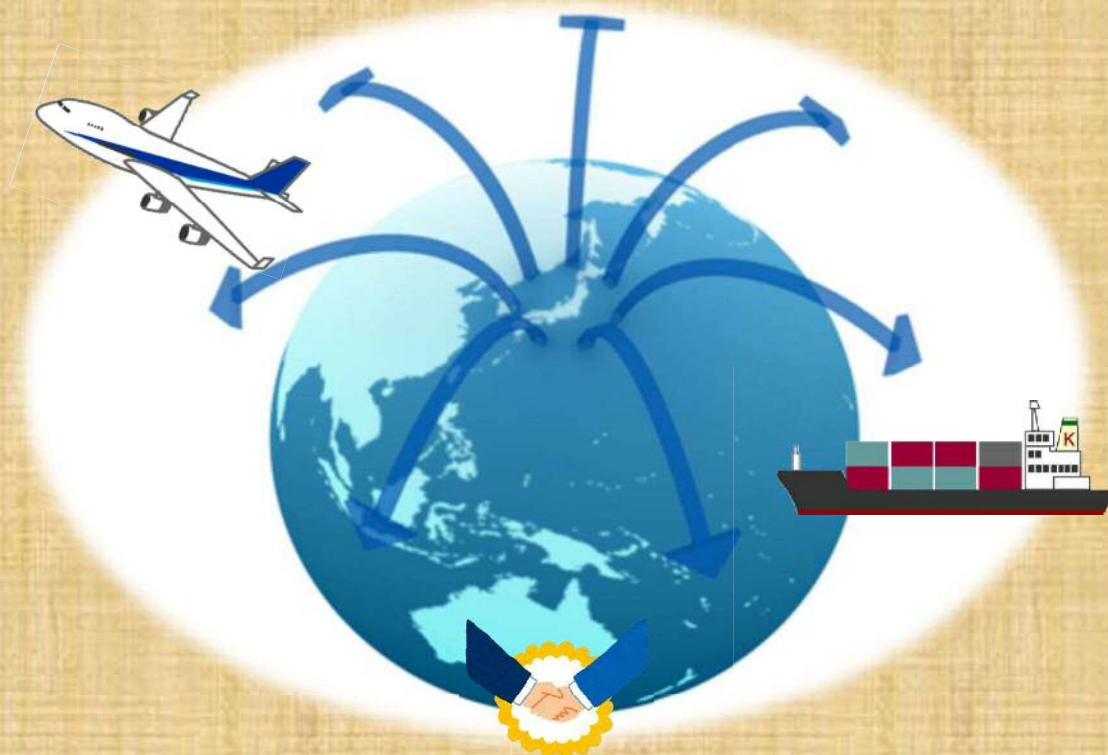


2019. 8

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（シンガポール）	1
Information	7
新着図書データ	12
混載貨物輸出業者育成事業	13
外貿港情報（鹿児島港、川内港）	14
貿易相談のご案内	17
通訳・翻訳/マーリングリストのご案内	18
新規入会会員募集のご案内	20
(別巻)	
鹿児島税関支署管内貿易概況（6月）	
鹿児島税関支署管内貿易概況（R元年上半期）	



執筆者プロフィール

シャー・ユエンシャオ・ケナー。1982 年シンガポール生まれ。シンガポール国立大学在学中に九州大学、京都大学、岡山大学に留学し、日本語や日本史などを学ぶ。2008年に大学を卒業後、半導体を扱う日系商社を経て、2010年にJET プログラムで鹿児島へ赴任。県庁と鹿児島県貿易協会に勤務した後、2016 年にシンガポールへ帰国し、自身の会社を立ち上げるとともに鹿児島県から ASEAN ディレクターの業務を受託した。

貿易ニュース鹿児島寄稿 - シンガポールだより：ヴィーガン時代の到来

経済界での名門報道機関のエコノミストⁱとフォーブスⁱⁱは、「2019 年はヴィーガンの年である」と宣言した。ブルームバーグⁱⁱⁱやワシントン・ポスト^{iv}、チャンネルニュースアジア^vなどの大手報道機関もヴィーガンに関するニュースをたくさん報道し、英国放送協会（BBC）は今年 1 月からヴィーガンの料理番組^{vi}の放送を開始し、同月 30 日、テレビ東京の「未来世紀ジパング」もヴィーガンのことについて討論した^{vii}。「緑の革命」とも呼ばれるこのヴィーガニズム運動は西欧、北欧^{viii}、北米、南米^{ix}、中国^x、台湾、香港、シンガポールなどの国に於き、年々急速に拡大しており、主流派運動となっている^{xi}。

ヴィーガンとは？

「ヴィーガン」という言葉は 1944 年にイギリスにおいてヴィーガン協会の共同設立者であるドナルド・ワトソン氏（右）によって作られ、「できる限り動物由来の製品を消費しない」という生活様式として定義されている¹。例えば、お肉、鶏卵、乳製品、魚介類、蜂蜜などを食さないこと、動物の毛皮や皮革製品やダウンなどを買わないこと、動物実験による化粧品やボディーケア商品を使用しないことなどである。



健康、環境問題、動物愛護などの側面からヴィーガン生活を始める人が近年急増しており、調査によると米国のヴィーガンは 2014 年から 2017 年の三年間に 600% 増加し、10 年前と比較すれば、イギリスでは 350%、ポルトガルでは 400% 増加している^{xii}。

有名なヴィーガン

歌手：スティーヴィー・ワンダー、マドンナ、ビヨンセ、ブライアン・アダムス

スポーツ：ウィリアムズ姉妹とノバク・ジョコビッチ（テニス）、カイリー・アービング（バスケットボール）、マイク・タイソン（ボクシング）、カール・ルイス（陸上競技）、パトリック・バブーミアン（ドイツ最強力持ち）

俳優・女優：アーノルド・シュワルツェネッガー、ベネディクト・カンバーバッч、ブラッド・ピット、ナタリー・ポートマン

映画監督：ジェームズ・キャメロン（ターミネーター、タイタニック、アバターなど）

政治家：アル・ゴア、ビル・クリントン

若い世代にかなり影響力を持つ少年アイドル：マイリー・サイラス、アリアナ・グランデ、ザック・エフロン

¹ ヴィーガニズムの定義 <https://www.vegansociety.com/go-vegan/definition-veganism>

ヴィーガン市場の可能性

ヴィーガン人口が急増している傍ら、ヴィーガン市場はヴィーガンの人のみならず、健康や環境保護の為、動物性食品を減らしたいフレキシタリアン（フレキシブル+ベジタリアン=柔軟な菜食主義者）も含んでいる。消費者動向が植物性食品嗜好に変わりつつあり、お肉などを代替する非常に品質の高い植物性食品が相次いで発売される。その中、2018年国連の最高の環境名誉賞を受賞した植物性人工肉のビヨンドミート²とインポッシブルミート³、アジア市場を狙う人工植物性豚肉のオムニポーク⁴、植物性チーズやマヨネーズのフォローユアーハート⁵、緑豆でできた植物性卵のジャストエッグ⁶などがある。これらの商品は環境への配慮と健康重視で開発され、植物性の食材のみの使用で二酸化炭素排出量が極めて少なく、遺伝子組み換え作物や化学添加物なども使用しない。その上、品質と味のクオリティーは大変高い為、世界中に大きい話題を引き起こしている。

ヴィーガン市場の現状（植物性人工肉）

植物性の人工バーガーパティーのビヨンドミートは、牛肉パティと同じ調理方法で焼いたら味や香りも牛肉パティに負けない。ビヨンドバーガーはかなり有望であると評価され、ビル・ゲイツ、レオナルド・ディカプリオ、マクドナルドの元取締役ドナルド・トンプソン、世界最大の食品多国籍企業タイソン・フーズなどが投資している（※今年6月、タイソン・フーズはビヨンドミートへの投資を止め、自社で植物性人工肉を販売^{xiii}）。ビヨンドバーガーは2016年5月に発売されて以来、約2年半の間、世界中で2,500万個（平均で一日に27,000個）も売られたと言われている^{xiv}。

2018年7月、ビヨンドミートは大手ファストフードチェーン店のA&Wとコラボし、カナダのA&Wでビヨンドバーガーを売り出し、三日間で9万個以上売れた^{xv}。しかし、発売してから1ヶ月、莫大な需要に供給が追い付かず、やむを得ず販売停止となった。カナダ政府は植物性の人工肉の可能性を認め、ビヨンドミートが安定的に供給できるように、主要原材料のエンドウ豆の生産の効率向上に向けて助成金制度を設け、2018年から2020年まで1.53億ドル（約153億円）の助成金を確保した^{xvi}。ビヨンドミートは今年5月2日にNASDAQ株式市場に上場され、上場初日の株価は163%も上昇し^{xvii}、かなりの注目を集めている。

ビヨンドミートのライバル企業のインポッシブルミートも人気が高まり、今年4月大手ファーストフードチェーン店のバーガーキングとタイアップし、通常ワッパー バーガーより脂肪が15%減、コレステロールが90%減のインポッシブル ワッパー バーガーを発売し、試食した顧客もバーガーキングの社員も通常のワ



塩コショウで味付けたビヨンドミートパティ



グリルで焼いているビヨンドミートパティ



ビヨンドバーガー

² ビヨンドミート公式ホームページ <https://www.beyondmeat.com/>

³ インポッシブルミート公式ホームページ <https://impossiblefoods.com/>

⁴ オムニポーク公式ホームページ <https://omnipork.co/>

⁵ フォローユアーハート公式ホームページ <https://followyourheart.com/>

⁶ ジャストエッグ公式ホームページ <https://www.ju.st/en-us/products/consumer/egg>

スーパーとの味と区別できないと言った^{xviii}。また、発売して1ヶ月、需要が倍増して供給困難の状況に陥り、インポッシブルミート社は製造工場の稼働時間を伸ばし、製造ラインを1本増加すると表明した^{xix}。植物性人工肉の需要の急増により、ニュージーランド航空はインポッシブルバーガーを機内に提供し、世界初の植物性人工肉の機内食となる^{xx}。植物性人工肉の人気さの追い風に乗り、ケンタッキー・フライド・チキンも今年6月にイギリスの於いてヴィーガンチキンバーガーを発売し、わずか4日間で完売され、従来の新製品発売より売上が500%増と言われる^{xxi}。

ヴィーガン市場の現状（乳製品）

乳製品の場合、米国酪農組合によると、ヴィーガンチーズの原材料にもなる植物性ミルク（例：豆乳、ライスマilk、ココナッツミルク、アーモンドミルク、ヘンプミルクなど）の需要の急増により、昨年度の牛乳の売上は11億ドル（約1,100億円）も減少し^{xxii}、同時に植物性ミルクの推定市場価格は2017年の98億ドル（約9,800億円）から2025年までに240億ドル（約2.4兆円）に大幅に上昇すると予想される^{xxiii}。



乳製品不使用のヴィーガンのマグナムアイスクリーム



植物性食品の需要の高騰を認識し、ハーゲンダッツ（13品目）⁷やベン&ジェリーズ（6品目）⁸やユニリーバマグナム（2品目）⁹などの大手アイスクリームメーカーは相次いでヴィーガン仕様のアイスクリームを製造し販売している。また、バスキン・ロビンスサイティワンは2019年8月1日に全米国内店舗にて乳製品不使用のアイスを発売する^{xxiv}。シンガポールではヴィーガンアイスのお店が増え（例：左写真のKind Kones）、大手家具屋のイケアの食品コーナーの人気商品のソフトクリームもヴィーガン化され（従来の乳製品のソフトクリームは販売停止）、一般的なスーパーでも簡単にヴィーガンアイスを入手できるようになった。

⁷ ハーゲンダッツ <https://www.haagendazs.us/products/non-dairy>

⁸ ベン&ジェリーズ <https://www.benandjerrys.ca/en/flavours/non-dairy>

⁹ マグナム <https://www.magnumicecream.com/uk/products/icecreams-vegan/magnum-vegan-classic-3-x-90ml.html>

日系企業の取り組み事例

日系企業も徐々にヴィーガン市場に目を向けるようになっている。例えば、日本食の定番の味噌汁は、魚出汁が使用されるのがほとんどであり、東京を拠点にした「ちゅび・スープ」¹⁰は、ヴィーガン仕様の味噌汁を販売し、ヴィーガンの人でも本格的な日本の味噌汁を楽しむことができるようになった。また、同様に東京を拠点にしたヴィーガンレストランの「T'sたんたん」¹¹は、ヴィーガン食が見つけにくい日本の中で、担々麺、ドリア、パスタ、カレー、デザートなどのヴィーガンメニューを提供し、特に海外のヴィーガンコミュニティーの中で話題となっている。去年10月、市場調査の為、「T'sたんたん」がシンガポールにてヴィーガンのカップラーメンの試食会を実施した。試食会を通して東京に美味しいヴィーガン食があることを知ったヴィーガンのシンガポール人は、SNSで情報を共有し、「日本に行くなら東京へ！」と呼びかけている。



鹿児島の企業もヴィーガンの波に乗り、数年前からヴィーガンとムスリム対応可能の「侍ラーメン」¹²を発売した。ヴィーガン仕様のラーメンスープは非常に濃厚で美味しい、一般人でも納得できる味である。当初は小売仕様で販売していた「侍ラーメン」は、2017年7月マレーシアのジョホール州に、ベジタリアンやヴィーガンやムスリムの人でも楽しめる、ラーメンが中心となった和食レストランを出し、マレーシアで人気を博している。



これからの展開

日本では菜食主義者が少ない為、菜食の情報または菜食に対する関心度も限られており、強いて言えば精進料理あるいは健康志向のマクロビ料理ぐらいしかないであろう。当然ながら、世界中のヴィーガニズムの情報はなかなか日本に入らない。一方、植物性の食事は、お肉を食べる一般の人をはじめ、ヴィーガンやフレキシタリアン、酒類が入っていなければムスリムまで対応できることは明らかである。

日本は人口減少により国内市場が縮小しており、海外市場を取り組まなければならない時代が来ている。特にインバウンド対応の視点から考えると、レストランの場合、メニューを少しアレ

¹⁰ ちゅび・スープ公式ホームページ <http://www.tsubisoup-jp.com/>

¹¹ T'sたんたん公式ホームページ <http://ts-restaurant.jp/tantan/>

¹² 侍ラーメン公式ホームページ <https://samurai-ramen.jp/>

ンジし、既存の料理から動物性の食材を抜けば料理をヴィーガン化でき、あるいは動物性の食材を不使用の料理を数品目追加すればヴィーガン対応が可能となる。

ヴィーガン対応はハラールと違い、別途で調理器具や食器の準備が不要であり、飲食店自体は何かヴィーガン認証を取得する必要もない為、ハードの面で考えれば余計なコストがかからない。小売りの場合、動物性原材料不使用の食品やお菓子、動物実験を実施しない化粧品やボディーケア商品、動物の毛皮や皮革不使用のアパレルなど、ヴィーガン仕様のお土産を開発できる。日本製の商品は世界中で品質が高いと認識されている為、日本製のヴィーガン商品を世界に出せば、競争相手に負けず、たくさんのファンを獲得できるであろう。

イギリス人の哲学者ジョン・スチュアート・ミルは「すべての偉大なる（社会）運動は必ず3つの段階を経過する：嘲笑、討論、採択」という言葉を残した。ヴィーガン食とヴィーガンの生活様式はずっと「偏食」や「極端である」と嘲笑されてきたが、現在世界中の大手報道機関やSNS上でヴィーガン食が与える健康面や環境面について討論する段階に入っている。若い世代の中ヴィーガンになる人数が急増している為、ヴィーガンライフスタイルが主流派の生活様式として多くの人に採択される日はそう遠くはないのではあるか。

参考文献（ニュース記事）

ⁱ The Year of the Vegan – Where millennials lead, businesses and governments will follow
ヴィーガンの年：ミレニアル世代が率いる、企業と政府が従う

https://worldin2019.economist.com/theyearofthevegan?utm_source=412&utm_medium=COM

ⁱⁱ Top Health Food Trends to Go Mainstream in 2019 | 2019年に主流になる健康食品のトップトレンド
<https://www.forbes.com/sites/eustaciahuen/2018/12/25/healthtrends/#190126881b82>

ⁱⁱⁱ Is This the Year of the Vegan? 今年はヴィーガンの年になるのか？

<https://www.bloomberg.com/news/videos/2019-03-25/is-this-the-year-of-the-vegan-video?hootPostID=37033c4d718740a9c6e69ce20a6c58f8>

^{iv} The Impossible Burger is a wake-up call to the meat industry インポッシブルバーガーは食肉業界への目覚めの呼びかけです

https://www.washingtonpost.com/opinions/has-the-impossible-burger-pushed-america-to-peak-meat/2019/04/05/72235e52-57cc-11e9-9136-f8e636f1f6df_story.html?utm_term=.35e9fb804dd6

^v Clean meat – the next big thing in Singapore's push towards agriculture?

クリーンミートはシンガポールの農業推進に次となる大きなものか？

<https://www.channelnewsasia.com/news/commentary/clean-cellular-meat-singapore-agri-park-aquaculture--11534470>

^{vi} The Dirty Vegan ザ・ダーティー・ヴィーガン <https://www.bbc.co.uk/programmes/b0bwz3p5>

^{vii} 世界で拡大中！ベジタリアンフード～2020年どうする？ニッポン～

<https://www.tv-tokyo.co.jp/zipangu/backnumber/20190130/>

^{viii} Why This Scandinavian Country is Consuming Less Meat? このスカンジナビアの国は肉の消費量が減少した理由
<https://theculturetrip.com/europe/sweden/articles/this-is-why-sweden-is-consuming-less-meat/>

^{ix} Public Schools in Four Brazilian Cities Will Go Vegan by 2019 ブラジルの4都市の公立学校は2019年までにヴィーガン化

<https://www.globalcitizen.org/en/content/brazil-plant-based-vegan-cafeterias/>

^x Major International Forum In 'China's Silicon Valley' Will Focus on Plant-Based Meat

「中国のシリコンバレー」における主要な国際フォーラムは植物性の肉に焦点を当てる
<https://www.plantbasednews.org/post/major-international-forum-china-plant-based-meat>

^{xi} The Unstoppable Rise of Veganism: How A Fringe Movement Went Mainstream
止められないヴィーガニズム運動の台頭：ヴィーガニズム運動は非主流派から主流派へ
<https://www.theguardian.com/lifeandstyle/2018/apr/01/vegans-are-coming-millennials-health-climate-change-animal-welfare>

^{xii} Why the Global Rise in Vegan and Plant-Based Eating Isn't A Fad
世界中に普及しているヴィーガン及び菜食生活はただの一時的流行ではない理由
<https://foodrevolution.org/blog/vegan-statistics-global/>

^{xiii} After backing out of Beyond Meat, Tyson Foods announces a new plant-based brand of its own
ビヨンドミートへの投資の撤退後、タイソン・フーズは自社の植物性人工肉を販売
<https://newfoodeconomy.org/after-backing-out-of-beyond-meat-tyson-foods-announces-a-new-plant-based-brand-of-its-own/>

^{xiv} How Beyond Meat became a \$550 million brand, winning over meat-eaters with a vegan burger that 'bleeds'
ビヨンドミートは5億5000万ドルの価値を持つブランドで、「血が出る」ヴィーガンバーガーで肉好きのファンを獲得
<https://www.cnbc.com/2019/01/21/how-bill-gates-backed-vegan-beyond-meat-is-winning-over-meat-eaters.html>

^{xv} A&W CANADA SELLS 90,000 BEYOND BURGERS IN 72 HOURS A&W カナダは72時間にビヨンドバーガーを90,000個売却
<https://vegnews.com/2019/4/aandw-canada-sells-90000-beyond-burgers-in-72-hours>

^{xvi} Plant-based burger overwhelms pulse supply 植物性バーガーの莫大な需要で供給を圧倒する
<https://www.producer.com/2018/10/plant-based-burger-overwhelms-pulse-supply/>

^{xvii} Beyond Meat: Shares in vegan burger company sizzle 160% ビヨンドミート：ビーガンバーガー会社の株式が160%
<https://www.bbc.com/news/business-48141428>

^{xviii} Burger King is rolling out meatless Impossible Whoppers nationwide バーガーキングがインポッシブルバーガーを全国に発売
<https://www.theverge.com/2019/4/29/18522637/burger-king-impossible-whopper-nationwide-rollout-meatless-vegetarian>

^{xix} America is running out of Impossible Burgers アメリカではインポッシブルバーガーが不足
https://edition.cnn.com/2019/04/30/business/impossible-meat-shortage/index.html?fbclid=IwAR3hYPwtJeHbT4DpTm9I1HuHVHxQhZJ6bk629i0wNFLv_5YB9N_961psMw

^{xx} Air New Zealand Launches Impossible Burger On LA-London Flights
ニュージーランド航空はロサンゼルス・ロンドンの区間にフライトにインポッシブルバーガーを提供
<https://www.plantbasednews.org/post/air-new-zealand-impossible-burger-la-london-flights>

^{xxi} KFC Vegan Burger Sells Out In 4 Days – Selling 500% More Than Average Launch KFC ヴィーガンバーガーは4日間で完売
<https://www.plantbasednews.org/post/kfc-vegan-burger-sells-out-4-days-500-more>

^{xxii} Dairy Milk Sales Drop By \$1.1 Billion 乳製品の売上高は11億ドル減少
<https://vegeconomist.com/market-and-trends/dairy-milk-sales-drop-by-1-1-billion/>

^{xxiii} Dairy Alternatives Market to Reach US \$24 Billion by 2025 乳製品代替品の市場は2025年までに240億米ドルに達する
<https://vegeconomist.com/market-and-trends/dairy-alternatives-market-to-reach-us-24-billion-by-2025/>

^{xxiv} Baskin-Robbins Grows into Plant-Based Category with Non-Dairy Flavors
<https://news.baskinrobbins.com/news/baskin-robbins-non-dairy>

【Information】

九州貿易振興協議会 食品輸出セミナーのご案内

九州貿易振興協議会では、九州・山口産品の米国への輸出促進を図るため、現地にて日本企業からの問い合わせ対応や商談サポートを務める専門家及びデザイン専門家を講師として「米国市場進出に向けたデザインセミナー」を開催します。

現地日本食市場の最新動向やトレンド、商習慣などについての情報提供もございますので、是非、ご参加下さい。

【鹿児島会場】

【日 時】8月27日(火)14:00～17:00

【会 場】鹿児島サンロイヤルホテル 2F 開聞の間

【参 加 費】無料

【定 員】80名 ※定員に達し次第締め切ります

詳細、お申込みはこちらから。

<http://www.kibc-jp.com/new/seminar/3327>

お問い合わせ

鹿児島県PR・観光戦略部かごしまPR課 貿易振興係 林、辻

TEL:099-286-3053 FAX:099-286-5581

Email:kagopr-boueki@pref.kagoshima.lg.jp

九州産食品・酒類輸出商談会 in 九州 2019

九州貿易振興協議会では、九州・山口産品の輸出拡大が期待されるアメリカから食品・酒類関係者を招へいし、産地訪問及び商談会を開催します。アメリカ市場への新規参入、販路拡大にご関心をお持ちの九州・山口の事業者の皆様は、ぜひこの機会をご活用ください。

【日 時】福岡会場:10月21日(月)9:00～17:00

鹿児島会場:10月24日(木)9:00～17:00

【会 場】福岡会場:未定(福岡市内のホテル)

鹿児島会場:未定(鹿児島市内のホテル)

【対象商品】九州・山口産の加工食品、飲料、酒類

【申込期限】8月30日(金)

詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/kag/97b04bd19122a666.html>

お問い合わせ

鹿児島県 PR・観光戦略部 かごしまPR課 貿易振興係 林

TEL:099-286-3053 FAX: 099-286-5581

kagopr-boueki@pref.kagoshima.lg.jp

【Information】

令和元年度 第1回鹿児島県ふるさと認証食品の申請募集のご案内

(公社)鹿児島県農業・農村振興協会は、鹿児島県からふるさと認証食品の認証期間として指定されており、県内に古くからある伝統製法食品や、県産農林水産物の良さを活かした製品、独自の技術により生産された特色のある製品について、県が定めた製造方法や使用原材料等の認証基準に適合するものに「ふるさと認証食品(マーク)」として認証しております。

申請ご希望の方は、申請書に必要事項をご記入のうえ、令和元年8月20日(火)までに、(公社)鹿児島県農業・農村振興協会へ直接お申込みください。

【募集期間】7月10日(水)～8月20日(火)

【対象認証食品】「いもかりんとう」「梅干し」「調味梅干し」「いも焼酎」「黒豚みそ」「海水塩」「食用植物油脂(食用ごま油、食用なたね油)」「さつまいもチップス」「のり佃煮」「寒干したくあん漬け」
他(20品目)

【募集資格】認証基準に適合する食品を製造している製造業者

※詳細、お申込みはこちらから。

http://www.ka-nosinkyo.net/furusato_ninsho.html

お問い合わせ

(公社)鹿児島県農業・農村振興協会 担当:假屋

TEL:099-213-7222 FAX:099-213-7229

E-mail: shokusui@ka-nosinkyo.net

【Information】

「2019かごしまの新特產品コンクール」出展募集のご案内

多様化する消費者ニーズに対応した売れる商品づくりを促進するため、「2019かごしまの新特產品コンクール」[主催:かごしまの新特產品コンクール実行委員会(構成員:鹿児島県・鹿児島市・当協会)]が下記の通り開催されます。

出品を希望される方は、令和元年8月30日(金)までに当協会へ応募票を郵送またはお持込くださいますようお願いいたします。(※FAX・メール不可)

【日時】10月8日(火)9:30～16:20

【会場】鹿児島サンロイヤルホテル2階(太陽の間)

【締切】8月30日(金)当日消印有効(FAX・メール不可)

※詳細、お申込みはこちらから。

<http://www.k-p-a.jp/concool-info/concool-news/11492/>

お問い合わせ

公益社団法人鹿児島県特產品協会 ブランド支援センター

TEL:050-3539-1080 FAX:099-227-0768

【Information】

「2019年台湾生活用品及びパテント商品商談会」(9/9 福岡市)のご案内

台湾貿易センターは今年も「台湾生活用品及びパテント商品商談会」を開催します。

今年は100社が台湾から来福予定で過去最大規模となります。スマート生活製品、スマートデザイン製品や高機能デジタル家電製品、デザイン性が高く、リーズナブル、アイデア溢れる魅力ある新製品や展示サンプル、カタログ等を多数ご用意して皆様のご来場をお待ちしております。

担当者と価格交渉から発注まで行える効率の高い商談会です。

当日は通訳スタッフも充実、安心して日本語で商談できるこの機会をお見逃しなく。

ぜひ、会場に足をお運びください。心よりお待ちしております。

【日 時】9月9日(月)9:30～17:00

【会 場】ホテルオークラ福岡 4F「平安の間」

【参 加 費】無料、入退場自由

※詳細・お申込みはこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=21753>

お問い合わせ

台湾貿易センター福岡事務所 担当:池内、劉(りゅう)

TEL:092-472-7461 FAX:092-472-7463

E-Mail:fukuoka@taitra.org.tw

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
8月1日(木)～ 8月3日(土) ビッグハット／若里 市民文化ホール	次世代森林産業展2019 【農林水産物、木材加工機械】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/61057
8月6日(火)～ 8月7日(水) 名古屋市中小企業 振興会館	第1回 CareTEX名古屋2019 【福祉・介護・リハビリ用機器・用具】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/61582
8月6日(火)～ 8月9日(金) パシフィコ横浜	下水道展'19横浜 【建設、公共施設用機器、廃棄物処理】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/62094
8月20日(火)～ 8月22日(木) 東京ビッグサイト	第5回エンディング産業展 【冠婚葬祭、宗教関連】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/61478
8月27日(火)～ 9月28日(水) マイドームおおさか	エネルギーイノベーションジャパン2019 【鉱業、エネルギー、産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105541
8月27日(火)～ 8月29日(木) 東京ビッグサイト	外食ビジネスウィーク 2019 第14回 ラーメン産業展 【食、食品加工、店舗用設備・機器、フランチャイズビジネス、衛生設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105774
8月28日(水)～ 8月30日(金) 東京ビッグサイト	ジャパンジュエリーフェア2019 【宝石、貴金属】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/61920
8月28日(水)～ 8月30日(金) パシフィコ横浜	TICAD7(第7回アフリカ開発会議)併催事業 「日本・アフリカビジネスフォーラム & EXPO」 ジャパン・フェア 【総合見本市】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/100058
8月29日(木)～ 8月31日(土) 幕張メッセ	第55回 JAPAN DIY HOMECENTER SHOW 2019 【DIY】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/62732
9月4日(水)～ 9月6日(金) 幕張メッセ	JASIS 2019【精密・測定・試験機器、電子、先端技術】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/100455

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
9月1日(日)～ 9月3日(水) 英国 / バーミンガム	AUTUMN FAIR 2019 【ギフト用品、販促用品、家具・インテリア用品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105254
9月4日(水)～ 9月7日(土) 中国 / 深セン	CIOE 2019 【通信、情報処理、先端技術、電気・電子】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/100466
9月6日(金)～ 9月11日(水) ドイツ / ベルリン	IFA 2019 【電気・電子、通信、情報処理、コンピュータ】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/104812
9月10日(火)～ 9月12日(木) 米国 / ラスベガス	IMEX America 2019 【観光・旅行、ホテル、コンベンション産業関連】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105566
9月15日(日)～ 9月18日(水) イタリア / ミラノ	MICAM 【皮革、履物】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105304
9月16日(月)～ 9月17日(火) インド / ムンバイ	Professional Beauty Mumbai 2019 【化粧品、美容関連用品、香水、ヘルスケア、保健産業、保健用品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/104701
9月16日(月)～ 9月19日(木) フランス / パリ	Texworld Paris 【繊維】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/105134
9月16日(月)～ 9月21日(土) ドイツ / ハノーバー	EMO Hannover 2019 【工作機械、製造・生産技術、品質管理、測定機器】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/57828
9月16日(月)～ 9月22日(日) 中国 / 香港	September Hong Kong Jewellery & Gem Fair 【宝石、貴金属】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/60716
9月17日(火)～ 9月19日(木) アラブ首長国連邦 / ドバイ	SURFACE Design Middle East 【建築】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/100224

新着図書資料情報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(H31.6.21～H31.7.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	日本貿易会月報 2019 6月号 №.779	一般社団法人日本貿易会	2019/06/24
2	JFTC ANNUAL REPORT 2018.4-2019.3	一般社団法人日本貿易会	2019/06/24
3	HONG KONG LINER №.85	香港経済貿易代表部	2019/06/24
4	KISC 2019 5月号	公益財団法人かごしま産業支援センター	2019/06/24
5	TSR情報 №.2750	株式会社東京商エリサーチ	2019/06/27
6	鹿児島税関支署 管内貿易概況(平成31年5月分)	鹿児島税関支署	2019/06/27
7	台湾情報誌 交流 2019年6月 vol.939	公益財団法人日本台湾交流協会	2019/07/02
8	Japanese RESTAURANT news Vol.29 №.248	All Japan News , Inc.	2019/07/04
9	TSR情報 №.2751	株式会社東京商エリサーチ	2019/07/05
10	国際イベントニュース 第65号	全国賃貸住宅新聞社	2019/07/05
11	国際イベントニュース 第66号	全国賃貸住宅新聞社	2019/07/05
12	AFCフォーラム 2019 7月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2019/07/08
13	第21回鹿児島・香港交流会議 報告書	鹿児島県	2019/07/08
14	商工連ニュース みなみ風 7月号	鹿児島県商工会連合会	2019/07/09
15	TSR情報 №.2752	株式会社東京商エリサーチ	2019/07/11
16	月刊グローバル経営 7/8月号 №.430	一般社団法人日本在外企業協会	2019/07/16
17	JBIC Today July 2019	株式会社国際協力銀行	2019/07/16
18	TSR情報 №.2753	株式会社東京商エリサーチ	2019/07/18
19	KER経済情報 7月号	株式会社九州経済研究所	2019/07/18

混載貨物輸出業者育成事業について

公益社団法人鹿児島県貿易協会では、鹿児島県の委託を受け、県産食品輸出の振興及び県内の外貿港の利用促進を目的とする「混載貨物輸出業者育成事業」を実施しています。

助成制度の活用をご希望の方は、協会ホームページ（下記参照）より申請書等をダウンロードし、事務局までお申ください。<http://www.kibc-jp.com/joseikin>

【助成対象者】

- ① 鹿児島県内外貿港からの輸出であること。
- ② 製造者又は生産者が異なる県産品（本県で収穫、生産又は製造された食品衛生法第4条に規定する食品）を海上コンテナに混載し、輸出すること。
- ③ 毎年4月1日から翌年3月31日までに実施された輸出であること。

【助成内容】

県産品が占める割合(※)	20フィートコンテナ	40フィートコンテナ
75%以上	60,000円	100,000円
50%以上 75%未満	45,000円	75,000円
25%以上 50%未満	30,000円	50,000円
25%未満	15,000円	25,000円

※H31.4月から適用

※県産品が占める割合については、コンテナ内における GROSS WEIGHT（梱包材を含めた総重量）にて計算

《お問合せ先》 公益社団法人鹿児島県貿易協会 担当：林/浅松
〒890-8577 鹿児島市鴨池新町10番1号（県庁9階かごしまPR課内）
TEL：099-251-8484 FAX：099-251-8483 E-mail：info@kibc-jp.com

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備を増設
電源プラグを 60 本へ対応可能



平成 28 年 3 月 1 日 鹿児島市谷山港 1 丁目 24 （谷山 1 区 8 号岸壁近隣）に、琉球海運㈱鹿児島代理店「㈱共進組」が開設した 私設保税蔵置場「鹿児島港国際コンテナヤード」。

同ヤードは、国際コンテナを約 200 本 (TEU) 集積するコンテナヤードで、今まで鹿児島港に無かった「リーファーコンテナプラグ（温度管理を行えるコンテナの電源供給施設）」を 48 本常設しておりました。この度、お客様の冷凍冷蔵貨物の取扱いに対するニーズにお応えすべく、平成 29 年 7 月までに リーファープラグを 60 本へ増設することとなりました。

これにより「鹿児島県産の農林水産品」等のリーファー輸出入貨物の大口の取扱いが格段にご利用し易くなり、国内輸送費軽減やリードタイム短縮・CO₂削減効果をも得られる「鹿児島市内発着」の国際コンテナ物流サービスをご提供させて頂きたいと思います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 TEL 099-203-0022 鹿児島県鹿児島市谷山港 1 丁目 24

☆☆☆ 詳しくは、共進組 HP “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>” をご参照願います。☆☆☆

琉球海運㈱「みやらびⅡ」運航スケジュール (高雄港より世界各国へ繋がる鹿児島港)

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

香港着 (5日間)

シンガポール (9日間)

高雄発 每週日曜日 13時～

鹿児島着 每週火曜日 17時着予定

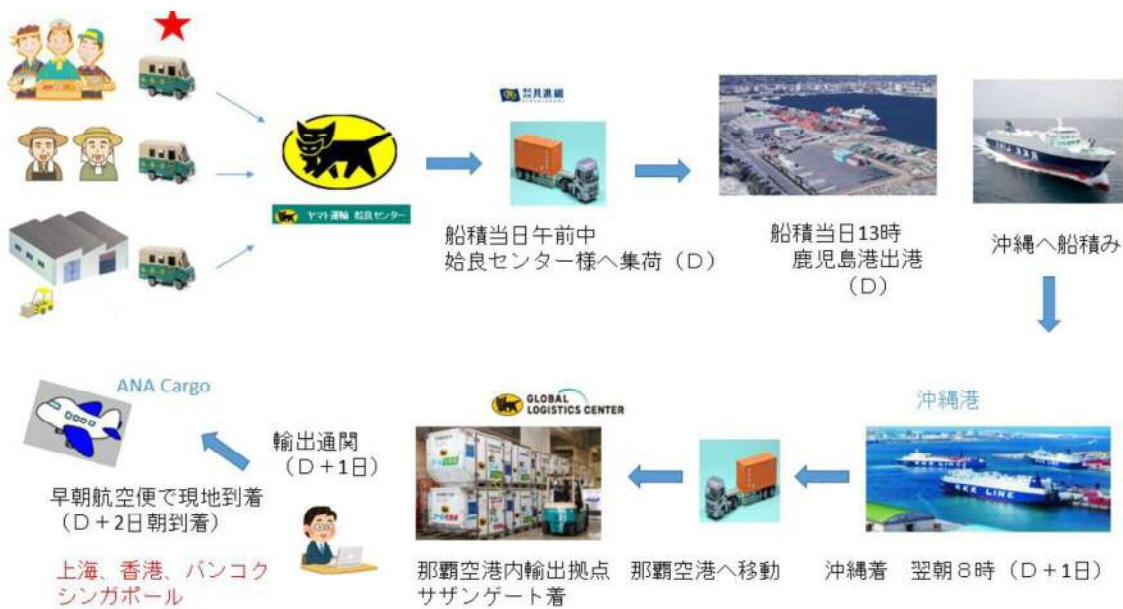


【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 SHIP&AIR 新サービス開始ご案内 ☆☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送サービスがいよいよ始動いたします。サービス名は、「SHIP&AIR」。鹿児島県、鹿児島アグリ＆フード金融協議会、等が体系化した新たな国際輸送ルートです。ヤマト運輸の鹿児島ベース（姶良）に集められた荷物を、鹿児島港発の琉球海運の定期船便で沖縄へ輸送。那覇空港で定期国際航空貨物便「ANA Cargo」に搭載しアジアへ輸出する新サービスで、現行 AIR&AIR に対しリードタイムも遜色ない輸送品質で、コストの削減を提案いたします。将来的には、品温別の小ロット貨物（混載便輸送）も計画しており、南九州から輸出を考えいらっしゃるお客様へ、更なる輸出の選択肢が増え、全国にも例のない画期的なサービスが鹿児島発で開始されます。



「SHIP&AIR」お問い合わせ窓口 ヤマト運輸㈱鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長

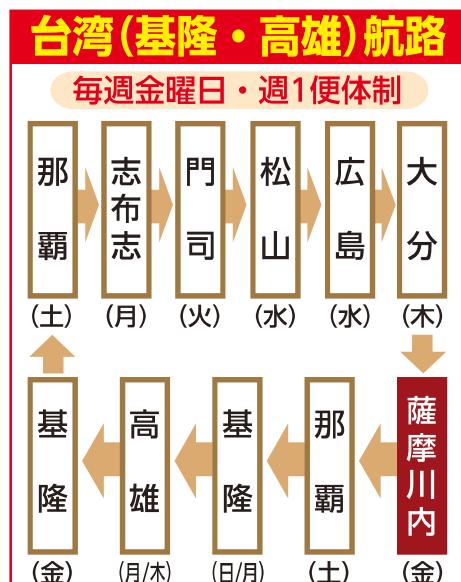
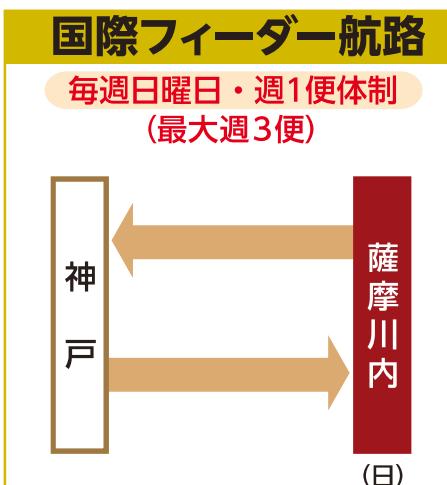
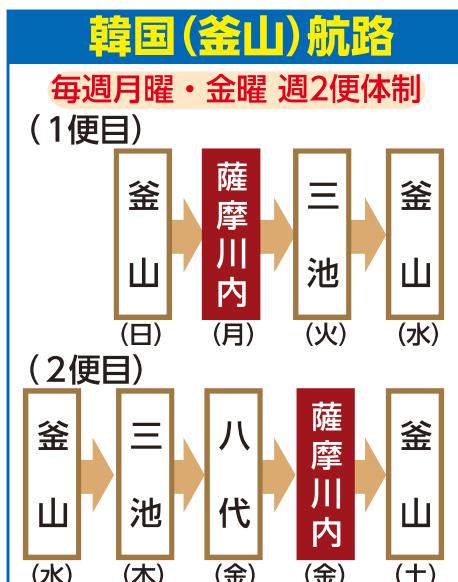
<http://www.kuronekoyamato.co.jp>

TEL 0995-65-9802

航路概要及び船社紹介

**3航路 週4便で運航!!
機能充実、利便性向上の薩摩川内港**

▶ 運航スケジュール ◀



《船社》

[興亞海運株式会社] (韓国)
HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.

《日本総代理店》

[三栄海運株式会社]
SANEI SHIPPING CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

(釜山航路・国際フィーダー航路代理店)
乙仲業務・通関業務

[日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所]
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

(代理店協力会社)乙仲業務・通関業務

《国内運航》

[井本商運株式会社]
IMOTO LINES CO.,LTD.

[中越物産株式会社 九州流通事業所]

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町字松原360-21 TEL (0996) 26-3335 FAX (0996) 26-3310

乙仲業務・通関業務

日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849

株式会社 共進組 外航事務所

〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24
TEL:099-203-0794 FAX:099-260-0795

株式会社 上組 鹿児島支店

〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路については、
平成26年5月から休止中

曜日	日	月	火	水	木	金	土
入 港	○	○				○	
行 先	神 戸	釜 山	-	-	-	台湾・釜山	-

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

○相談日：随時
○時間：随時
○場所：鹿児島市鴨池新町10番1号9階
(鹿児島県庁 かごしまPR課内)

○相談料：**無料**
○アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。

○相談方法：センターライブラリーでの個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	上園 祐二	(株)南日本銀行 営業統括部 地域創生推進グループ 上席調査役
金融	久保 敏也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

アイエス通訳システムズ

翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)
海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。



★翻訳基本料金

((基準翻訳料金表))				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700~	¥6,000~ (400字/1頁)	英語	¥3,800~	¥4,000~ (400字/1頁)
¥5,700~	¥6,000~ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800~	¥4,000~ (400字/1頁)
¥5,700~	¥6,000~ (400字/1頁)	中国語	¥3,800~	¥4,000~ (400字/1頁)
¥6,150~	¥6,500~ (400字/1頁)	その他	¥4,750~	¥5,000~ (400字/1頁)

* * この他、通訳業務も行っています * *

詳しくは、下記へお問い合わせください。

〒892-0824 鹿児島市大黒町4-1 西日本シロアリいづろビル2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

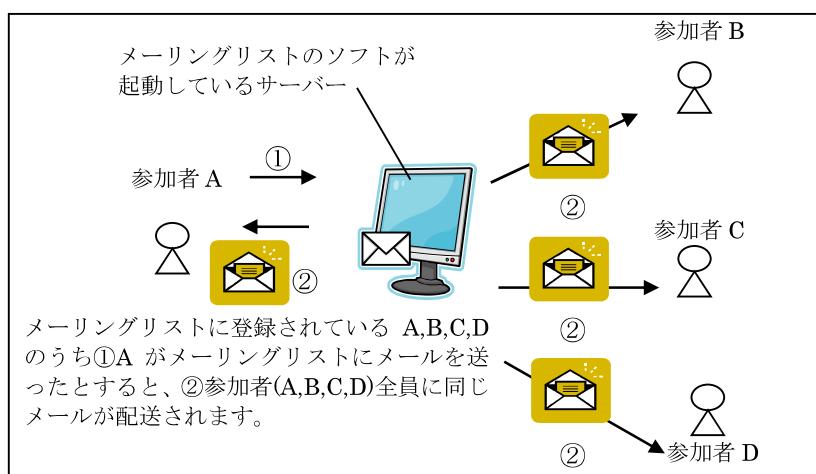
メーリングリストのお知らせ

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

MLとは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です。

貿易協会からは、貿易相談の案内やセミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、参加企業・団体からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局(info@kibc-jp.com)までご連絡ください。



貿易協会会員様特別価格のご紹介

↓↓↓一般通訳(英中韓)・貿易協会会員さま価格↓↓↓

	アイエス通常価格	貿易協会様通常価格
1日料金(8H)	60,000 円+税 →	54,000 円+税
半日料金(4H)	35,000 円+税 →	31,500 円+税



ここからさらにお得!

英語一般通訳の特別プランをご用意しました!

1日料金 (8H) 27,000 円+税
 半日料金 (4H) 17,000 円+税

↓特別プランを担当するのは、こんな人!↓

Aさん
の場合



- 英語での一般会話OK!
- 通訳経験は少なめ!
- やる気・ある!
- 鹿児島の特産品を学習している。

事例

- ・お茶工場の案内
- ・黒酢工場 リ
- ・焼酎蔵の見学
- 等々…

※査察や契約等の通訳は貿易協会会員通常価格となります。

この機会にぜひ、ご利用ご検討ください!!

*受講生募集中*翻訳者・通訳者募集中*お気軽にお問合せ下さい

iS アイエス通訳システムズ
TEL:099-227-5173 FAX:099-227-2767

鹿児島市大黒町4-1 西日本シロアリいづろビル2F ★★いづろ交差点徒歩1分 ★★
✉ info@ists.jp ⚡ http://www.ists.jp



2019.6

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。

鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：127社（令和元年6月26日現在）

【役員】：会長 三反園 訓

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

① 海外市場開拓の支援

見本市参加、商談会開催

② 貿易相談

取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談

③ 貿易講演会等の開催

海外市場等に関するセミナーや講演会

④ 貿易刊行物の発行・頒布

貿易ニュース鹿児島、ACCESS

⑤ インターネットを活用した情報発信

ホームページ、メーリングリスト

⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営

県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000円（2種会員）

団体 3,000円（1種・2種・3種会員共通）

【会費】1種会員費・・・団体 30,000円（年額）

2種会員費・・・個人 24,000円（年額）

団体 24,000円（年額）

3種会員費・・・団体 50,000円（1口あたり/年額）

※1種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。